

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 59 (1921)
Heft: 7

Artikel: Entre nous, voisine... : [suite]
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-216217>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISSANT LE SAMEDI

Rédaction et Administration :

Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

Sommaire du Numéro du 12 février 1921. — Entre nous, voisine... (*L'Effeuilleuse*). — Lo VILHO DÈVESÀ : Tant terublamein tâ. — Cinquante ans après, occupation des frontières en 1871. — Une reconnaissance médicale à Lausanne au XV^e siècle (*M.R.*) — Musique et poésie. — LE FEUILLETON : Le Violoniste de Mzembroz. — Vaudoises.



ENTRE NOUS, VOISINE...

III

ALORS, comme cela, vous allez voter, voisins ? Bonne chance à votre candidat ! Vous voulez bien me demander ce que je pense du « Féminisme » ! Hélas, trop d'autres, avant moi, et de plus autorisées ont « pensé » à ce propos pour que j'ose me lancer à conférencier à leur suite. Et puis, voyez-vous, si j'ai quelque facilité pour la « parlotte palière », je sais mal user du beau langage, des dissertations riches en mirages. De plus, encore je me range volontiers du côté de ceux qui ont cette simplicité d'esprit de croire que l'on ne parle bien que de ce qu'on connaît bien. Or, si étonnant que cela paraisse, je ne connais pas assez, dans ses détails et ses conséquences, la question en litige pour pouvoir lui opposer un avis tranchant.

Vous me jugez terriblement arriérée, ma voisine, et vous avez raison. J'ai souvent l'impression de n'avoir pas su marcher assez vite, d'évolution en évolution, pour suivre mon temps. Il me semble être déjà en marge... quelque chose comme une note un peu effacée, de l'autre côté du texte, qui le commente sans toujours l'admettre. C'est ainsi que je réfléchis, en spectateur désintéressé, mais pourtant intéressé, devant cette société nouvelle qui naît d'une époque troublée par de grands désastres et de grands progrès.

Oui, certes, de grands progrès ! Pour ne parler que de la femme, il est bien évident que le mouvement d'émancipation de notre siècle a réparé les douloureuses injustices qui si longtemps l'ont accablée et que, ne fût-ce que pour cela, il faut applaudir son effort. Seulement, en revanche, ce mouvement en ayant risque de dépasser le but si nous ne prenons garde de modérer son élan à présent que l'essentiel est accompli. Voyant évoluer si fièreusement vos ménages d'électeurs ou de danseurs, vos célibataires, scientifiques, politiques ou tangoteuses (de tango, danse à la mode), je réfléchis... je compare et je me demande, mr voisine, si nous ne sommes pas allées un peu loin ?

Entre-nous, ne considérez-vous pas que si, par exemple, le droit de vote pour les femmes peut avoir son utilité en ce qui concerne les questions d'ordre économique, social et religieux, ce droit peut, ailleurs, nuire à notre carrière naturelle qui est de garder le foyer, de veiller à sa grâce et à son confort, à son bonheur.

Une femme même isolée peut avoir son foyer ! Et celles qui, par une mélancolique exception, ne le peuvent pas trouveront peut-être plus de joie à se consacrer à d'autres tristesses... il y en a malheureusement beaucoup... qu'à courir les salles de conférences et à discuter dans le vide ! Car il y a des limites à tout, même aux forces féminines ! De comité en comité, au fur et à mesure que la femme devient importante au point de vue social il semble qu'elle diminue de valeur en tant qu'épouse, mère ou amie. C'est forcément, mathématique. On ne peut pas être, comme on dit, au four et au moulin... en l'occurrence à l'urne et à la maison. Et la maison où l'esprit, qu'on ne s'y trompe pas, a tout loisir de se développer, la maison est entre les deux ce qui importe le plus. On le verra bien, les fièvres et les ambitions tombées !... Comme précisément, tenez, je m'aperçois pour mon compte qu'une fois de plus la langue fut plus forte que la bonne intention !

Plaise au ciel de faire mentir le proverbe qui enseigne que trop parler nuit et votons ensemble, ma voisine, pour que soient « réélues » vertus féminines, la grâce et la sagesse.

L'Effeuilleuse.

TANT TERUBLAMEIN TA

L'ANHIAN Djosuon, daou Pra daou Ché, et l'anhania Griton, cha fenna, étant di bun bouné zein, pas plie crouya quié bun di j'autre, pas meillâo non plie... daô grô moué, quié !

D'avant ti lé dou on grô défaü : pas lo mimo. Djosuon éhai ouna pedze dé cabaret, pa on ivrogne, ouna pedze. Quand modavé por lo veladzo, on chavaï djamé quand révundré. Heurejamein que lo Pra daou Ché, iô Djosuon rechtáv, éhai tant mun llien daou veladzo; ouna bun galéja propriéta, mâ à cárô. L'anhania Djosuon vognai pas chovun ba, i fairé, à l'abayi, di tun j'un tun lo dedzau aô martéhi, mā quand vegnai, ché chavai pas dépedzi. La chervinta daô carbaté avai dza boutâ lé chôlé su lé trablié, lo gâpion éhai dza venu du tré coup criâ : « Ora, vo faut vo je n'allâ, de l'haôra. » Mon Djosuon éhai onco quié.

L'anhania Griton éhai couriauja, mâ couriauja que vo paudé pas vo j'in féré oun' idée. Crayo bun que po appreindre on novi, on l'arai fêta traversâ lo veladzo ein pantet. D'arai bun mî amâ rechtá aô veladzo, aô bun tot proutzo, na pas aô Pra daou Ché, iô on ne veyai nion, iô on n'avai quié ouna vejina, et iô on chavai lé novi qu'apri ti lé j'otro dzein. Mâ quié volai-vo, iô la tchivra l're étatzia, la lai faut bun rechtá.

Pour appreindré chein que ché pachavé dein la quemouna, la Griton vognai aô pridzo. Dé bi chavai que ch'allavé adi chéta aô banc di couriau; vo chédé bun, hau banc que chan aô fin fond daou mothi, dézo la louye d'jorgué. On lai è tant bun por tot vouaiti. Hau banc chant tant mun plie hô quié lé j'autre; ein fazeint cheimbliein de liaire dein son chaumo,

on vai ti hau qu'eintran; on lai é catzi à l'ombra dé la louye, on vai tot et non vo vai.

Et la Griton n'ein avai por du tré chemanné à dévejâ dé chun que l'avai odzu.

— Ai-vo vu, vejina, ch' tache, que l'avai dza chon novi tsapi por lo tzautun ? On tsapi avoué de plioumâ di boquet; quand ché léva por la preyira, tot chun brinna tot comun che lai y avai 'na groch' oûra.

— Ai-vo odzu, vejina, ch' tache, que pau pa pi arrevâ aô pridzo por lo quemenhiémeint; dé arrouvaé dou tun qu'on tzautavé lo premi chaumo. Che d'é pas 'na vergogne por 'na fenna que d'a run à fère quié à ché pomponnâ et à ché vouaiti aô meriaô !

— Ai-vo vu, ch' tache, que ché va chétâ aô grand bi maitun daô chœur, avoué lé j'autoritâ et que bain-tot dou lon ? Che vin aô pridzo po dremi, deve-trai aô mun ché mussi dein on cárô...

Et dunche et dunche. Quand lé dué vejiné aviant tot de, tot expliquâ, tot commeintâ, tot supposâ... revéganouna demundze aô pridzo por reférâ lao provijion...

Adan, ouna né, l'anhan Djosuon éhai revengnâ, à l'otto, tant mun tard. Achebun, chavai chun que l'atteindai, et ein che dévethéint por ché cutzi, fajai pa grand putha dein lo pailo. D'avai pas pi alloumâ la motze, mâ la louna clairévé et on veyai quasú ache bi quié en pliein midzo. La Griton d'avai cha coetha dé tota chu l'orollie. D'éhai pas bon signo, d'éhai signo dé pou tun.

Manca pas d'arrévâ. Quand l'anhan Djosuon ché pu boutâ tot plan déjo lo linsu, la Griton coumethe à tapotâ lo lévé.

— Che dè pas ouna vergogne de reintrâ à l'otto tant terublamein tâ ! On omo dé ton adzo que deve-trai mothrâ l'ejempllio !

— Ma poura fenna !...

— Oh ouai, poura fenna ! Ta bun réjon ! Poura fenna. Mé faut rechtá tota soletta à l'otto, demi la né. On mé pourrai tiâ, que lai y ché charé pas pi caucon por me revundzi. Chi'ta né crayo bun que ié odzu piellietâ la poirta et rebedoulâ ché pas quié por lo gournai. Mé cheimblio adi quié l'autro, lo crouto, mâ vun teri bas lo lhi per lé pi et chu einc que tota grebolleinté dé pouairé... Oh ! ouai, poura fenna !

— Ma ch' te plii, lèche-mé vai...

— Caije-té et té caijé... Che yéhé lo menichtre, té boutérâ dein lo pridzo ouna demundze, et che lai y avai di j'autoritâ dé chuitâ... mâ lé j'autoritâ... phâ ! dé tot de la caciabraile. Reintrâ à l'otto tant terublamein tâ, ethe Diu permetablio !

— Ma atifa-vâi, Griton.

— Ora lèche-mé dremi. Jé fauta dé dremi, mè. Pu pa rechtá aô lhi, mè, mè faut mé dépiquerâ dé boun haoré, mè. Té, que te n'a quié à éderdé té dué tchivré, t'a prau lejî... Ai, mon Dieu, tant terublamein tâ ! Lèche-mé dremi, té dio, tui dé pedze !

Et la Griton che reviré contro la parai ein tireint tot lo lévé et la couerta. Et lo pouro Djosuon, qu'avai onco pa pu dre ouna parola, ché boute à dre :

— Poura Griton, tou té corrohie ! Quié vaô tou. On ché rétrovâ du tré j'ami, no j'un dévejâ dé gossé et de chein, on a contâ di bambiolé, di novi. Mein n'on apprai ouna chu la véva à l'anhan Manodai. Ai mon Dieu, n'ein chu tot reboudi ! Djamé on l'arai eru.... Lo té raconteré bun, che d'éhai pas tant terublamein tâ. Lo té raconteré déman matun, ein goûtein...